

Mariage avec un citoyen russe en Suisse

Par souci de simplicité, seule la forme masculine est utilisée dans ce texte. La forme féminine est bien sûr toujours incluse.

Etat au 09.11.2020
Réf. 123.11

Les offices de l'état civil en Suisse sont responsables des questions relatives au mariage. Le partenaire résidant en Suisse doit donc s'adresser à l'office de l'état civil du futur lieu de mariage pour s'informer sur la procédure prévue et définir les documents qui lui sont nécessaires en Suisse.

Les partenaires russes et les citoyens suisses résidant en Russie doivent soumettre les documents personnellement à l'ambassade de Suisse à Moscou (rendez-vous préalable requis).
Les citoyens de Crimée, Donetsk et Lougansk doivent contacter l'ambassade de Suisse à Kiev.

Veillez prêter une attention particulière aux points suivants:

- Les documents d'état civil (naissance, mariage, divorce, décès) doivent être présentés en duplicata (ПОВТОРНОЕ, deuxième copie) avec apostille. Les copies notariées d'un certificat ne sont pas acceptées.
- Les documents ne doivent pas dater de plus de 6 mois (sauf passeports).
- **Tous les documents** doivent être traduits en allemand, français ou italien par un traducteur qualifié. Dans tous les documents, la traduction du prénom et du nom de famille actuels doit être écrite exactement de la même manière que dans le passeport international. Les traductions doivent être certifiées par un notaire. La certification de traduction par le notaire n'a pas besoin d'être accompagnée d'une apostille.
- Une copie lisible et non certifiée de tous les documents et attestations énumérés ci-dessous au point 1, y compris les traductions, doit être créée de manière à ce qu'il y ait à la fin deux séries de documents: une série avec tous les originaux à transmettre à l'office de l'état civil compétent en Suisse et une série avec des copies des originaux pour la documentation de l'ambassade.

Les documents incomplets seront retournés.

1. Documents et certificats d'état civil pour la préparation du mariage		
Document / certificat	Informations supplémentaires	Authentification/remarques
<input type="checkbox"/> Demande de préparation du mariage	Tous les champs doivent être remplis (dans une langue officielle de la Suisse)	Le formulaire vous sera envoyé par courriel lorsque vous arrangez le rendez-vous.
<input type="checkbox"/> Attestation de domicile	Certificat d'adresse de résidence officiellement enregistrée ou temporaire en Russie, disponible auprès de l'administration du logement ou via МОИ ДОКУМЕНТЫ	Aucune apostille nécessaire.
<input type="checkbox"/> Acte de naissance (ПОВТОРНОЕ/ Duplicata) avec apostille	Disponible à l'office de l'état civil qui a délivré le document original. S'il y a eu des changements de nom ultérieurs, ceux-ci doivent être documentés.	Le duplicata (ПОВТОРНОЕ / deuxième exemplaire) peut être commandé directement auprès de l'office de l'état civil avec une apostille.

Etat civil « divorcé »: Certificats / documents supplémentaires nécessaires:

<input type="checkbox"/> Certificat de divorce (ΠΟΒΤΟΡΗΟΕ/ Duplicata) avec apostille <input type="checkbox"/> Jugement de divorce Copie certifiée conforme avec apostille <input type="checkbox"/> Acte de mariage antérieur Original avec apostille	Les documents doivent indiquer la date légale du divorce et la garde des enfants mineurs	Le certificat de divorce et l'acte de mariage antérieur peuvent être commandé directement auprès de l'Office de l'état civil avec une apostille. La copie certifiée conforme du jugement de divorce doit être présenté avec le cachet actuel de la juridiction compétente
--	--	--

Etat civil « veuf »: Certificats / documents supplémentaires nécessaires

<input type="checkbox"/> Certificat de décès (ΠΟΒΤΟΡΗΟΕ/ Duplicata) avec apostille <input type="checkbox"/> Acte de mariage antérieur Original avec apostillé	Peut être obtenu auprès de l'office de l'état civil qui a délivré le document original.	Le duplicata (ΠΟΒΤΟΡΗΟΕ / deuxième exemplaire) peut être commandé directement auprès de l'office de l'état civil avec une apostille.
---	---	--

<input type="checkbox"/> Passeport intérieur original (uniquement en personne) <input type="checkbox"/> Copie de <u>toutes</u> les pages du passeport national <input type="checkbox"/> 2 copies de la page des données personnelles du passeport national	Le passeport sera restitué à la fin du rendez-vous.	Les copies n'ont pas besoin d'être certifiées.
<input type="checkbox"/> Passeport de voyage (original) <input type="checkbox"/> 2 copie de la page des données personnelles	Le passeport sera restitué à la fin du rendez-vous. S'il y a plusieurs passeports, apportez-les tous avec vous	Les copies n'ont pas besoin d'être certifiées.



2. Documents du fiancé qui vit en Suisse

Document / certificat	Informations supplémentaires	Authentification
<input type="checkbox"/> 4 copies du passeport de voyage (ou copie du recto et verso de la carte d'identité)		Aucune authentification requise.
Si le fiancé n'a pas la nationalité suisse, fournir également: <input type="checkbox"/> 4 copies du titre de séjour suisse		Aucune authentification requise.

SEULEMENT POUR UNE FUTURE RÉSIDENCE EN SUISSE

3. Documents supplémentaires pour l'entrée en Suisse / demande de visa lors de la prise de résidence

Document / certificat	Informations supplémentaires	Remarques
<input type="checkbox"/> Formulaire de demande de visa pour le visa D Le formulaire doit être présenté en trois exemplaires et en personne , ceci s'applique également aux enfants.	Site Web de l'ambassade Conseil: remplissez le formulaire une fois sur le PC, puis imprimez-le 3 fois.	Les demandes de regroupement familial des conjoints et des enfants doivent être présentées en personne à la représentation
<input type="checkbox"/> 4 photos-passeport	Exigences photographiques	
<input type="checkbox"/> Extrait du casier judiciaire avec une apostille et une traduction notariée +1 copie des documents	Disponible auprès des autorités compétentes du ministère de l'Intérieur ou via moi документы	L'apostille est attachée par le Ministère de l'Intérieur de la Fédération de Russie.
<input type="checkbox"/> Preuve de compétences linguistiques en allemand, français ou italien +1 copie Ne pas applicable si le fiancé est de nationalité Suisse ou un ressortissant de l'UE/AELE	Preuve de compétences linguistiques (au moins niveau A1) de la langue parlée dans le futur lieu de résidence en Suisse ou confirmation d'inscription à un cours de langue conduisant à ce niveau.	Un test de langue avec certificat peut être passé dans les instituts culturels suivants: Goethe Institut, Alliance Française, Instituto Culturale Italiano Aucune authentification requise.

Important! Selon la législation suisse en matière de migration, un visa Schengen valable de type C ne permet pas l'entrée pour un mariage avec résidence ultérieure en Suisse. Un visa D est nécessaire à cet effet.

Après la présentation de la demande de visa, il faut compter sur un délai de traitement d'environ 8 à 12 semaines, jusqu'à ce que l'approbation de la délivrance du visa d'entrée soit reçue. Dès que le permis d'entrée est disponible, la section des visas de cette ambassade peut être contactée par email pour obtenir un rendez-vous: moscow.visa@eda.admin.ch

4. Emoluments

Préparation au mariage (frais de certification, de vérification et de transmission des dossiers)	RUB 25'950.00 (CHF 305.00)	Conformément à la réglementation actuelle sur les frais du DFAE. A la fin du rendez-vous, le client reçoit un reçu.
Frais de visa adulte / enfant	RUB 7'500.00 / 3'750.00	

Le montant total doit être payé en RUB à l'occasion d'un entretien personnel par carte de crédit ou de débit. Les frais de préparation au mariage comprennent 2 heures au guichet. Si le délai de traitement est prolongé en raison de documents manquants ou incomplets ou pour d'autres raisons qui relèvent de la responsabilité du demandeur, un délai supplémentaire sera facturé (CHF 75.00 par demi-heure).

5. Prenez rendez-vous / contact

Les documents doivent être déposés en personne, un rendez-vous est obligatoire. Des rendez-vous sont disponibles de lundi à jeudi soit à 09h00, soit à 11h00.

Nous vous prions de bien vouloir prendre rendez-vous par e-mail en soumettant les informations ci-après à : moscow.cc@eda.admin.ch: Noms, prénoms, dates de naissance de la fiancée et du fiancé, numéros de téléphone et adresses courriels, date du rendez-vous souhaité.

Avec la confirmation du rendez-vous, vous recevrez le formulaire "Demande de préparation au mariage" mentionné ci-dessus, à remplir.

Si vous avez des questions auxquelles cette fiche d'information ne répond pas, nous sommes également heureux d'y répondre par e-mail: moscow.cc@eda.admin.ch

Les informations par téléphone sont fournies de lundi à jeudi de 14.30-15.30, mais l'accessibilité n'est pas toujours garantie. +7 495 258 38 30

6. Transmission des actes en Suisse

Après la remise des documents correspondants, ceux-ci seront examinés par l'ambassade et acheminés par l'intermédiaire de l'Office fédéral de l'état civil à l'Office d'état civil du lieu de séjour. Dans le cas où il n'y pas de lieu de séjour en Suisse, les documents sont envoyés à l'Office d'état civil du lieu du mariage. L'Office d'état civil compétent décide sur l'approbation du mariage; il peut exiger des documents supplémentaires le cas échéant.

Après la présentation des documents, il faut compter sur un délai de traitement d'environ 8 à 12 semaines. L'Ambassade n'est pas en mesure d'informer sur l'état actuel de la procédure. Veuillez contacter l'office de l'état civil compétent, si vous avez des questions sur ce sujet.